



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, ☒ N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE MINH TAM
Last Middle First

Current Address 128 THUY-VAN, VUNG-TAU, VIETNAM

Date of Birth 5-8-1948 Place of Birth SAIGON, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 7-4-1975 To 11-29-1980

3. SPONSOR'S NAME: PHAN - TRI
Name

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>PHAN-TRI</u>	<u>friend</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: January 2nd 1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE-MINH-TAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ LE-MINH-TAM	5-8-1948	Principal appli- -cation
2/ NGUYEN-THI-YEN	9-29-1953	Wife
3/ LE THI UYEN-PHUONG	5-27-1973	Daughter
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	Daughter
5/ LE-MINH-TRIET	8-13-1982	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Houston, January 2nd 1990

FROM : PHAN - TRI

U . S . A .

TO : Hội GD TN CT VN
P.O.B. 5435
ARLINGTON VA 22205 - 0635

Kính thưa Quý Hội .

Tôi xin gửi kèm đây :

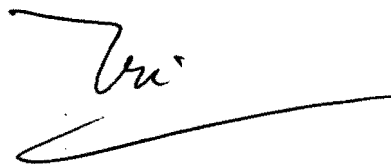
- Đơn xin gia-nhập Hội TN CT VN.
- INTAKE FORM
- Political prisoner registration form
- Affidavit of relationship
- Re-education cam discharge certificate

là Hồ-sở của TRUNG-UY LE-MINH-TAM
sĩ quan QLVNCH cũ bị tù cải tạo ở VIETNAM từ 7-4-1975
đến 11-29-1980 cộng : 5 năm 4 tháng 25 ngày

Kính xin quý Hội vui lòng can thiệp để ông TAM
có giấy L.O.I.(letter of introduction), để mau được sang
Hoa-Kỹ.

Trân trọng cảm ơn

Nay kính
PHAN-TRI



INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE MINH TAM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 5 8 1948
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____
MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh): _____
ADDRESS IN VIETNAM : 128 THUY-VAN, Precinct 2, VUNG-TAU, VIETNAM
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 7-4-75 To (Den): 11-29-80

PLACE OF RE-EDUCATION: XUYEN-MOC
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): LIEUTENANT

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NO
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Lieutenant
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): X

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 4
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi to:

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 128 THUY-VAN, VUNG-TAU
VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
PHAN-TRI

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Friend

NAME & SIGNATURE: PHAN-TRI Tri
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: January 2 1990
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE-MINH-TAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
1/ LE-MINH-TAM	5-8-1948	Principal applicant
2/ NGUYEN-THI-YEN	9-29-1953	Wife
3/ LE THI UYEN-PHUONG	5-27-1973	Daughter
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	Daughter
5/ LE-MINH-TRIET	8-13-1982	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Your Name : Mr / Ms PHAN TRI Phone (H) _____
 Family Middle Given (W) _____

Date of Birth : 4-8-1945 Place of Birth : THANH-HOA Nationality VIETNAM

Date of Entry to U.S. : 11-21-1989 From : (Country/Camp) VIETNAM

My Alien Registration Number (if applicable) : A 42488318

Legal Status : Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate # (if applicable) : _____

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides), _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ Yes X No. If yes, date submitted : _____ and date approved : _____.

[illegible]

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for DOP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the Uni-

ted States as a former U.S. Government employee or close associate to the U.S.; political;
Asian-American :

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation(if any) Address in Vietnam
LE-MINH-TAM 5-8-48, SAIGON, VIETNAM. friend 128 THUY-VAN, Precinct 2,
U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Applicant) VUNG-TAU, VIETNAM

U.S. Government Agency Last Title/Grade
Name/Position of Supervisor /

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION :

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation
Last Title/Grade : / Name/Position of Supervisor

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975) :

Ministry or Military Unit QUARTIER 326 BINH DUONG Last Title/Grade LIEUTENANT
Name/Position of Supervisor /

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP :

Was time spent in Re-education camp ? Yes ☒ No ☐ Date : from 7-4-75 to 11-29-1980

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP :

School Location
Type of Degree or Certificate
Date of Employment or Training : from Month/year to Month/year

ASIAN-AMERICANS : Single Married Male Female

Full Name of the Mother : Address :

Full Name of the U.S. Citizen Father (if known) :

His current Address :

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1/ LE-MINH-TAM	5-8-1948	ORINCIPAL ALIEN
2/ NGUYEN-THI-YEN	9-29-1953	WIFE
3/ LE THI UYEN-PHUONG	5-27-1973	DAUGHTER
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	DAUGHTER
5/ LE-MINH-TRiet	8-13-1982	SON

ADDITIONAL INFORMATION :

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Le
Your Signature

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of JANUARY 1990

DUKE W. TONG
PUBLIC NOTARY STATE OF TEXAS
MY COMMISSION EXPIRES FEB. 2, 1992
(Signature of Natory Public)

INTERIOR DEPARTMENT
CAMP XUYEN-MOC
Number: 125/GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

RE-EDUCATION CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

According to the Notice 966-BCA-TT on 5-31-1961 of the Interior Department.

Executed law decide releasing number D 53 on 10-30-1980 from the Interior Department.

NOW DELIVERED RELEASING DOCUMENT TO Mr. AS THE NAME BELOW:

NAME	: LE-MINH-TAM
DATE OF BIRTH	: 5-8-1948
PLACE OF BIRTH	: SAIGON, VIETNAM
PLACE OF RESIDENTIAL OF FOOD REGISTERED BEFORE THE DAY BEING SEIZED	: B 140, Hamlet AN-HOA, AN-SON, THUAN-AN, SONG-BE.
TO BE CONDEMNED	: Lieutenant
TO BE SEIZED	: 7-4-1975
NOW PERMISSION TO LOCATE AT	: The address above
PROBATION PERIOD	: 6 months

OPINION OF PAST BEHAVIOR IN REHABILITATION:

Concentrated in re-education

LABOR: good

EDUCATION: Steady attendance

RIGHT FINGER PRINT
of LE MINH TAM
number: 16151

SIGNATURE OF
CONCERNED PERSON
LE MINH TAM
signed

Date 11 - 29 - 1980
CAMP MANAGER
MAJOR: VO CAM
(with seal and signature)

TRANSLATOR :

Giao van Tong

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 2nd DAY OF JANUARY 1990

Duke W. Tong
DUKE W. TONG
PUBLIC NOTARY STATE OF TEXAS
MY COMMISSION EXPIRES DEC. 27, 1992

Hộ nội vụ
Trại CP Tuyên mỗc
Số 1325/GRT

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

((7 TAY . TRẠI

Theo thông tư số 966 TT/TT ngày 31/5/1961 của Bộ công an
Thi hành quyết định của số 153 ngày 30/10/1980 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ và tên : LÊ MINH TÂM

Sinh ngày : 08/5/1948

Nơi sinh : Sài Gòn

Nơi ĐK trước khi bị bắt : R140 ấp An hoà , An sơn , Thuận
Sông bô

Gan tội : Trung úy - Chỉ đội trưởng cơ giới ĐPQ ngày .

Ngày bị bắt : 04/7/1975 án phạt : TTTT

Theo quyết định số 80 ngày 01/11/1979 của Bộ nội vụ

Nay về cư trú tại trú quán trên - Quán chế 06 tháng

NHAK XET QUA TRINH CAI TAO

Tư tưởng đã an tâm chịu cải tạo , chưa có biểu hiện xấu , lạc
đồng ở đội nông nghiệp , đã có nhiều cố gắng , đảm bảo định
mức công việc được giao , tinh thần thái độ học tập lao động
được . Hàng năm xếp loại cải tạo từ trung bình đến khá
Đề nghị địa phương giáo dục, giúp đỡ thêm

Ngón tay ngón trỏ phải
của : Lê minh Tâm
Danh bản số 16151
lập tại : D3E4P500

Họ tên chữ ký
Người được cấp giấy

Ngày 22 tháng 11 năm 1980
Giám thị



Lê minh Tâm



Thiếu tá : Võ Cẩm



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHUÔNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TŨ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----00000000-----

Hội Gia-Đình Tũ-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tũ-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tũ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: PHAN-TRI

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) U.S.A.

Tên tũ nhân chính trị: LE-MINH-TAM

Liên hệ gia đình với tũ nhân chính trị: Ban
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: January, 2nd, 1990

Niên liêm: x (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: _____ (tủy ý)

Thủ tũ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TŨ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: PHAN-TRI

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) U.S.A.

Tên tù nhân chính trị: LE-MINH-TAM

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Ban
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: January, 2nd, 1990

Niên liêm: X (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

GIAO VAN TONG
HUAN TIEN TONG

565

35-783/1130

Pay to the order of Hội GTĐ TN CT VN \$ 12.00
Twelve dollars, only Dollars



CITIZENS
NATIONAL
BANK
Member FDIC

P.O. Box 38525
Houston, Texas 77238

Memo Pha, sa Phan Tri

Giao van tong

HOUSTON, Ngay 26 April 1990

FROM : PHAN - TRI
4534. Connorvale
Houston, Texas 77039
U.S.A.

TO : HOI GD TN CT VN.
P.O.B.5435
Arlington, VA 22205 - 0635

/1

Kính thưa quý hội

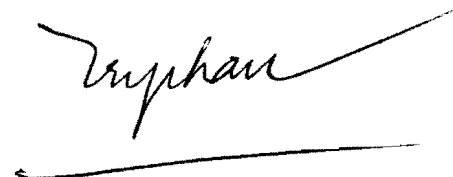
Ngày 2 January 1990 tôi có gửi tới quý hội hồ sơ bảo lãnh Trung-Uý LÊ-MINH-TAM. Trong hồ sơ đó đã có những sai sót như sau :

- 1/ Tên bà NGUYEN-PHI-YEN đã bị đánh máy nhầm thành NGUYEN-THI-YEN
- 2/ Bỏ sót tên phụ thân của Trung-Uý TÂM. Nay xin điền thêm vào là : LÊ-VAN-TU

Tôi đã gửi tâm check 12\$ về vào hội.

Nay kính xin Quý Hội điều chỉnh giúp.

Chân thành cảm ơn.



PHAN-TRI.

Houston, 4 - 26th - 1990

FROM : PHAN - TRI
4534. CONNORVALE
HOUSTON, TEXAS 77039

U.S.A

TO : Hội GD TN CT VN
P.O.B. 5435
ARLINGTON VA 22205 - 0635

Kính thưa Quý Hội .

Tôi xin gửi kèm đây :

- DON XIN GIA NHAP HOI TN CT VN.
- INTAKE FORM
- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
- AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
- RE-EDUCATION CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

là Hồ-sở của TRUNG-UY LE-MINH-TAM
sĩ quan QLVNCH cũ bị tù cải tạo ở VIETNAM từ : 7-4-1975
đến 11-29-1980 cộng : 05 năm 04 tháng 25 ngày

Kính xin quý Hội vui lòng can thiệp để ông TAM
có giấy L.O.I.(letter of introduction), để mau được sang
Hoa-Kỹ.

Trân trọng cảm ơn

Nay kính



PHAN-TRI.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----00000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: PHAN-TRI

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____
_____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: LE-MINH-TAM

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Ban
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: 4-28
January, 2nd, 1990
Niên liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ung hồ: _____ (tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE MINH TAM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 5 8 1948
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____
MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 128 THUY-VAN, PRECINCT 2, VUNG-TAU, VIETNAM
(Dia chi tai Viet-Nam)
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 7-4-1975 To (Den): 11-29-1980
PLACE OF RE-EDUCATION: XUYEN-MOC
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep): LIEUTENANT
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NO
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Lieutenant
Date (nam): _____
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi t:
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 128, THUY-VAN, VUNG-TAU, VIETNAM
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
PHAN-TRI
USA.
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): FR' END
NAME & SIGNATURE: PHAN TRI Phan
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
DATE: APRIL 26 1990
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE-MINH-TAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
1/ LE-MINH-TAM	05-08-1948	PRINCIPAL APPLICATION
2/ NGUYEN-PHI-YEN	09-29-1953	WIFE
3/ LE-THI-UYEN-PHUONG	05-27-1973	DAUGHTER
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	DAUGHTER
5/ LE-MINH-TRIET	08-13-1982	SON
6/ LE-VAN-TU	04-28-1923	FATHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171: Yes, ☒ X

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE MINH TAM
Last Middle First

Current Address 128.THUY-VAN, PRECINCT 2, VUNG-TAU, VIETNAM

Date of Birth 05-08-1948 Place of Birth SAIGON, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 07-04-1975 To 11-29-1980

3. SPONSOR'S NAME: PHAN - TRI
Name

4534 CONNORVALE, HOUSTON, TEXAS 77039
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>PHAN-TRI</u>	<u>FRIEND</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED : APRIL. 26-1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE-MINH-TAM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ LE-MINH-TAM	05-08-1948	PRINCIPAL APPLICATION
2/ NGUYEN-PHI-YEN	09-29-1953	WIFE
3/ LE-THI-UYEN-PHUONG	05-27-1973	DAUGHTER
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	DAUGHTER
5/ LE-MINH-TRIET	08-13-1982	SON
6/ LE-VAN-TU	04-28-1923	FATHER.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTERIOR DEPARTMENT
CAMP XUYEN-MOC
Number: 125/GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

RE-EDUCATION CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

According to the Notice 966-BCA-TT on 5-31-1961 of the Interior Department.

Executed law decide releasing number D 53 on 10-30-1980 from the Interior Department.

NOW DELIVERED RELEASING DOCUMENT TO Mr. AS THE NAME BELOW:

NAME	: LE-MINH-TAM
DATE OF BIRTH	: 5-8-1948
PLACE OF BIRTH	: SAIGON, VIETNAM
PLACE OF RESIDENTIAL OF FOOD REGISTERED BEFORE THE DAY BEING SEIZED	: B 140, Hamlet AN-HOA, AN-SON, THUAN-AN, SONG-BE.
TO BE CONDEMNED	: Lieutenant
TO BE SEIZED	: 7-4-1975
NOW PERMISSION TO LOCATE AT	: The address above
PROBATION PERIOD	: 6 months

OPINION OF PAST BEHAVIOR IN REHABILITATION:

Concentrated in re-education

LABOR: good

EDUCATION: Steady attendance

RIGHT FINGER PRINT
of LE MINH TAM
number: 16151

SIGNATURE OF
CONCERNED PERSON
LE MINH TAM
signed

Date 11 - 29 - 1980
CAMP MANAGER
MAJOR: VO CAM
(with seal and signature)

TRANSLATOR :

Phao van Tong

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 2nd DAY OF JANUARY 1990

Duke W. Tong

DUKE W. TONG
PUBLIC NOTARY STATE OF TEXAS
MY COMMISSION EXPIRES DEC. 31, 1992

Hộ nội vụ
Trại GP Tuyên mỗc
Số 1325/GRT

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

((7 LẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966/TU ngày 31/5/1961 của Bộ công an
Thi hành quyết định của số L53 ngày 30/10/1980 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ và tên : LÊ MINH TÂM

Sinh ngày : 08/5/1948

Nơi sinh : Sài Gòn

Nơi ĐK trước khi bị bắt : 1140 ấp An hoà , An sơn , Thuận
Sông bô

Gan tội : Trung úy - Chỉ đội trưởng cơ giới ĐPQ ngày .

Ngày bị bắt : 04/7/1975 án phạt : TCT

Theo quyết định số 80 ngày 01/11/1979 của Bộ nội vụ

Nay về cư trú tại trú quán trên - Quán chế 06 tháng

NHAK XET QUA TRINH CAI TAO

Tư tưởng đã an tâm chịu cải tạo , chưa có biểu hiện xấu , lạc
đồng ở đội nông nghiệp , đã có nhiều cố gắng , đảm bảo định
mức công việc được giao , tinh thần thái độ học tập lao động
được . Hàng năm xếp loại cải tạo từ trung bình đến khá
Đề nghị địa phương giáo dục, giúp đỡ thêm

Ký tay nhận trả bài
của : Lê minh Tâm
Danh bản số 16151
lập tại : D354P500

Họ tên chữ ký
Người được cấp giấy

Ngày 22 tháng 11 năm 1980
Giám thị



Lê minh Tâm



Thiếu tá : Võ Cẩm

Your Name : Mr / Ms PHAN TRI Phone (H)
 Family Middle Given (W)

Your Address : Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth : 04-08-1945 Place of Birth : THANH-HOA Nationality VIETNAM

Date of Entry to U.S. : 11-21-1989 From : (Country/Camp) VIETNAM

My Alien Registration Number (if applicable) : A 42488318 & S/S #

Legal Status : Parolee Permanent Resident U.S. Citizen

My Naturalization Certificate # (if applicable) :

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides), _____ I-151 or X I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ Yes X No. If yes, date submitted : _____ and date approved :

[illegible]

f you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for DOP as former .S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the Uni-

ted States as a former U.S. Government employee or close associate to the U.S.; political; Asian-American :

Name of Principal Applicant LE-MINH-TAM Date/Place of Birth 5-8/48, Saigon, Vietnam. Relation(if any) Friend. Address in Vietnam 128 Thuy-Van, Precinct 2 Vung-Tau, Viet-Nam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION :

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____

Last Title/Grade : _____ / _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975) :

Ministry or Military Unit QUARTIER 326 BINH-DUONG Last Title/Grade LIEUTENANT

Name/Position of Supervisor _____ / _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP :

Was time spent in Re-education camp ? Yes X No _____ Date : from 7-4-75 to 11-29-1980

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP :

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Date of Employment or Training : from _____ to _____
Month/year Month/year

ASIAN-AMERICANS : Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother : _____ Address : _____

Full Name of the U.S. Citizen Father (if known) : _____

His current Address : _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1/ LE-MINH-TAM	05-08-1948	PRINCIPAL APPLICATION
2/ NGUYEN-PHI-YEN	03-29-1953	WIFE
3/ LE-THI-UYEN-PHUONG	05-27-1973	DAUGHTER
4/ LE-NGOC-TRAM	11-10-1978	DAUGHTER
5/ LE-MINH-TRIET	08-13-1982	SON
6/ LE-VAN-TU	04-28-1923	FATHER

ADDITIONAL INFORMATION :

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

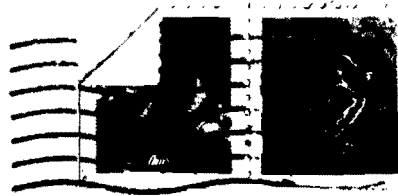
Trephan
Your Signature

Subscribed and sworn to before me
this 26 day of APRIL 1990

DUKE W. TONG
PUBLIC NOTARY STATE OF TEXAS
MY COMMISSION EXPIRES DEC. 27, 19

Duke W. Tong
(Signature of Natory Public)

FR: TRI PHAN



TO: HỘI GI. TN. CT. VN.

P.O. B. 5435,

JAN 16 1990 ARLINGTON, VA. 22205-0535

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form 'P'
____ ODP/Date
____ Membership; Letter

3/13/90